

## Recruitment Privacy Notice

### *Thông báo về bảo mật trong tuyển dụng*

In order to proceed your job application with Asphalt Distribution Company Ltd (ADCo), please study this Recruitment Privacy Notice (the “Notice”) thoroughly before providing your personal data. The company commits to protect your personal data in strict compliance with the relevant laws.

*Trước khi gửi hồ sơ ứng tuyển vào Công ty Cung ứng Nhựa đường (ADCo), xin vui lòng đọc kỹ Thông báo Bảo mật trong Tuyển dụng này ("Thông báo") trước khi cung cấp dữ liệu cá nhân của bạn. Công ty cam kết bảo vệ dữ liệu cá nhân của bạn theo quy định nghiêm ngặt của các luật liên quan.*

#### **1. Objectives of collection, use and disclosure of Personal Data / Mục tiêu của việc thu thập, sử dụng và tiết lộ Dữ liệu Cá nhân**

ADCo would need to collect, use and disclose your personal data in these objectives : (1) to verify your identity and all of the information that you have given to ADCo; (2) to assess your qualification against the selection criteria of the job position that you are applying for; and (3) to contact and coordinate with you during the recruitment process.

*ADCo sẽ cần thu thập, sử dụng và tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn trong các mục tiêu sau: (1) Để xác minh danh tính của bạn và tất cả các thông tin mà bạn đã cung cấp cho ADCo; (2) Để đánh giá trình độ của bạn so với tiêu chí lựa chọn của vị trí công việc mà bạn đang ứng tuyển; và (3) Để liên hệ và điều phối với bạn trong quá trình tuyển dụng.*

#### **2. Source of Personal Data and categories of collected personal data / Nguồn dữ liệu cá nhân và các loại dữ liệu cá nhân được thu thập**

In the recruitment process, ADCo may collect and receive your personal data from various sources :

- (1) Directly received from applicants in application form, resume, verbally informed over the conversation or interview with ADCo
- (2) Indirectly as shared / transferred from recruitment agency or your agreed referees, that you may give consent to them to disclose your personal data to ADCo; and
- (3) From any third party, that you have allowed to be your referees and ADCo could contact them for additional information.

*Trong quá trình tuyển dụng, ADCo có thể thu thập và nhận dữ liệu cá nhân của bạn từ các nguồn khác nhau:*

- (1) *Trực tiếp từ các ứng viên qua mẫu đơn ứng tuyển, sơ yếu lý lịch, hoặc thông tin cung cấp trực tiếp trong cuộc trò chuyện hay phỏng vấn với ADCo.*

- (2) *Gián tiếp thông qua việc chia sẻ/chuyển sang từ công ty tuyển dụng hoặc các người giới thiệu mà bạn đã đồng ý cho họ tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn cho ADCo.*
- (3) *Từ bất kỳ bên thứ ba nào mà bạn đã cho phép làm người giới thiệu, và Nhóm có thể liên hệ với họ để lấy thêm thông tin.*

Categories of your personal data that shall be collected, used and/or disclose during the selection and recruitment processes:

- (1) General Personal Information : Full name, identification card number, photo, personal identification document issued by the Government
- (2) Contact Information : Address, phone number, email address, and social media information
- (3) Personal attributes – date of birth, age, marital status, interest, attitude; and also personal qualification e.g., education background, work experience, skills, language proficiency, and any other verification documents and, in particular the National Credit Bureau (NCB) status of qualified candidates.

*Các loại dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được thu thập, sử dụng và/hoặc tiết lộ trong quá trình lựa chọn và tuyển dụng bao gồm:*

- (1) *Thông tin cá nhân chung: Họ tên đầy đủ, số chứng minh nhân dân, ảnh, giấy tờ tùy thân do nhà nước cấp.*
- (2) *Thông tin liên hệ: Địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email và thông tin trên các phương tiện truyền thông xã hội.*
- (3) *Các thông tin cá nhân - ngày sinh, tuổi, tình trạng hôn nhân, sở thích, thái độ; cũng như các bằng cấp, kinh nghiệm làm việc, kỹ năng, trình độ ngoại ngữ, và các tài liệu xác minh khác, đặc biệt là tình trạng tín dụng của các ứng viên đủ tiêu chuẩn.*

In particular job positions, ADCo shall need to verify additional personal data from candidates because of the need to assess specific qualification and compatibility to the job, to preserve our legitimate interest of ADCo or of other persons. This shall means collection of sensitive personal data, including, without limitation criminal records and health check information (as well as any disability), upon your consent that we shall request according to attached consent form.

*Đối với một số vị trí công việc cụ thể, ADCo sẽ cần phải xác minh thêm dữ liệu cá nhân từ các ứng viên do nhu cầu đánh giá các tiêu chuẩn và tính phù hợp cụ thể của công việc, để bảo vệ lợi ích hợp pháp của ADCo hoặc của những người khác. Điều này sẽ đồng nghĩa với việc thu thập dữ liệu cá nhân nhạy cảm, bao gồm, nhưng không giới hạn ở, hồ sơ/ lý lịch tư pháp và thông tin kiểm tra sức khỏe (cũng như bất kỳ khuyết tật nào), theo sự đồng ý của bạn mà chúng tôi sẽ yêu cầu theo mẫu đồng ý đính kèm.*

### **3. Legal basis for collection, use and disclosure of Personal Data/ Cơ sở pháp lý cho việc thu thập, sử dụng và tiết lộ Dữ liệu Cá nhân**

ADCo only processes your personal information as it is necessary for the scope set out in the recruitment and selection processes, based on the legal basis Statement, as follows:

*ADCo chỉ xử lý thông tin cá nhân của bạn khi điều này là cần thiết cho phạm vi được nêu trong các quy trình tuyển dụng và lựa chọn, dựa trên cơ sở pháp lý được nêu như sau:*

<b>Legal Basis/Cơ sở pháp lý</b>	<b>Detail/Chi tiết</b>
<p>To comply with the duties under the relevant laws or regulations to which ADCo is subject</p> <p><i>Để tuân thủ các nghĩa vụ theo các luật hoặc quy định liên quan mà ADCo phải tuân thủ.</i></p>	<p>To ensure ADCo's compliance to related laws or regulatory obligations ADCo is subject to</p> <p><i>Để đảm bảo rằng ADCo tuân thủ các luật hoặc nghĩa vụ pháp lý liên quan mà ADCo phải tuân thủ.</i></p>
<p>To preserve the legitimate interest of ADCo or other persons or juristic persons.</p> <p><i>Để bảo vệ lợi ích chính đáng của ADCo hoặc những người hoặc pháp nhân khác.</i></p>	<p>The use of your Personal Data is necessary for the legitimate interest of ADCo or other persons or juristic persons, which is not lessened than the Data Subject's basic right in personal data, for example – to observe and monitor security and safety of ADCo's premises</p> <p><i>Việc sử dụng Dữ liệu Cá nhân của bạn là cần thiết cho lợi ích chính đáng của ADCo hoặc những người hoặc pháp nhân khác, không giới hạn ở quyền cơ bản của Chủ Dữ liệu đối với dữ liệu cá nhân, ví dụ như - để quan sát và giám sát an ninh và an toàn của các cơ sở của ADCo.</i></p>
<p>To protect or prevent risks to someone's life, physical wellbeing and health -- Vital interests</p> <p><i>Để bảo vệ hoặc ngăn ngừa các rủi ro đối với sự sống, sức khỏe thể chất của ai đó - Lợi ích thiết yếu.</i></p>	<p>When it is necessary to protect or prevent risks to vital interest of person(s) such as linkage to mobile application under the government's pandemic control</p> <p><i>Khi việc này là cần thiết để bảo vệ hoặc ngăn ngừa các rủi ro đối với lợi ích thiết yếu của nhiều người, ví dụ như việc liên kết với ứng dụng di động thuộc chương trình kiểm soát dịch bệnh của chính phủ.</i></p>
<p>To take steps at your request prior to entering into a contract and to perform contractual obligations between you and ADCo</p> <p><i>Để thực hiện các bước theo yêu cầu của bạn trước khi giao</i></p>	<p>To enable ADCo to perform tasks necessary and may be beneficial to you prior to entering contractual obligation with ADCo such as an employment contract</p> <p><i>Để cho phép ADCo thực hiện các nhiệm vụ cần thiết và có thể mang lại lợi ích cho bạn trước khi giao kết nghĩa vụ hợp đồng với ADCo, chẳng hạn như hợp đồng lao động.</i></p>

<i>kết hợp đồng và thực hiện các nghĩa vụ hợp đồng giữa bạn và ADCo.</i>	
<p>To proceed services under your explicit consent (as required by law only)</p> <p><i>Để tiến hành các dịch vụ theo sự đồng ý rõ ràng của bạn (chỉ khi luật pháp yêu cầu).</i></p>	<p>To collect, use or disclose your personal data under your consent we obtained after notifying the purpose of collection, usage or disclosure to you.</p> <p><i>Để thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn theo sự đồng ý mà chúng tôi đã nhận được sau khi thông báo cho bạn về mục đích thu thập, sử dụng hoặc tiết lộ.</i></p>

#### **4. Personal Data Security / Bảo mật Dữ liệu Cá nhân**

ADCo have adopted personal data security measures by authorization of access restrictions to specific personnel or who are assigned to access and proceed such data upon purposes informed to the data subject. We require our personnel to uphold our applicable privacy standards and preserve the confidentiality of personal data in their responsibility. ADCo’s security measures are designed to standards in term of both the organizational management and technical management, and abided to the Personal Data Protection Committee’s requirement.

*ADCo đã áp dụng các biện pháp bảo mật dữ liệu cá nhân bằng cách giới hạn quyền truy cập cho các nhân viên cụ thể hoặc những người được phân công để truy cập và xử lý dữ liệu đó theo các mục đích đã được thông báo cho chủ thể dữ liệu. Chúng tôi yêu cầu nhân viên của mình tuân thủ các tiêu chuẩn về quyền riêng tư của chúng tôi và duy trì tính bảo mật của dữ liệu cá nhân trong trách nhiệm của họ. Các biện pháp bảo mật của ADCo được thiết kế theo tiêu chuẩn về cả quản lý tổ chức và quản lý kỹ thuật, và tuân thủ theo Luật bảo vệ dữ liệu cá nhân của Việt Nam.*

**Disclosure and Transfer of your Personal Data** We shall not disclose your personal data to other third party unless in necessity to following persons:

(1) to third party service provider providing background check or any service providers being engaged to provider relating services to ADCo’s recruitment process;

(2) to ADCo’s affiliates that may have the job position that may match with your interest or qualifications; and

(3) to any reference contact person that ADCo may need to contact with for your reference check

*Chia sẻ và Chuyển giao Dữ liệu Cá nhân của bạn Chúng tôi sẽ không tiết lộ dữ liệu cá nhân của bạn cho bất kỳ bên thứ ba nào khác trừ khi cần thiết cho những người sau:*

- (1) Các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba thực hiện kiểm tra hồ sơ cá nhân hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào được tham gia để cung cấp các dịch vụ liên quan đến quy trình tuyển dụng của ADCo;*
- (2) Các công ty liên kết của ADCo có thể có vị trí công việc phù hợp với sở thích hoặc năng lực của bạn; và*
- (3) Bất kỳ người liên hệ tham khảo nào mà ADCo có thể cần liên hệ để kiểm tra thông tin tham khảo về bạn.*

In the event that your personal information is to the third party, either in the informed purpose, contractual purpose, or other agreements, we will comply with personal data protection laws and take reasonable measures to ensure that your personal data is protected.

*Trong trường hợp thông tin cá nhân của bạn được chuyển cho bên thứ ba, bất kể là vì mục đích được thông báo, mục đích hợp đồng hay các thỏa thuận khác, chúng tôi sẽ tuân thủ các luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân và áp dụng các biện pháp hợp lý để đảm bảo dữ liệu cá nhân của bạn được bảo vệ.*

#### **4. Data Retention Period/ Thời hạn lưu trữ dữ liệu**

Except you have expressed the explicit request to ADCo to delete or destroy your personal data and documentation right away, ADCo reserve the right to store your personal data for 5 years from when the data subject has declared intension to apply for the job in our selection and recruitment processes of ADCo.

*Trừ khi bạn có yêu cầu rõ ràng với ADCo về việc xóa hoặc hủy bỏ dữ liệu cá nhân và tài liệu của bạn ngay lập tức, ADCo có quyền lưu trữ dữ liệu cá nhân của bạn trong 5 năm kể từ khi chủ thể dữ liệu đã tuyên bố ý định ứng tuyển vào các quy trình tuyển dụng của ADCo.*

We have in place an audit system for the deletion or destruction of personal data when the retention period has expired or is unrelated to or beyond the necessity for the purpose for which personal data was collected.

Chúng tôi đã thiết lập một hệ thống kiểm tra để xóa hoặc hủy bỏ dữ liệu cá nhân khi hết thời hạn lưu trữ hoặc không liên quan đến hoặc vượt quá sự cần thiết cho mục đích mà dữ liệu cá nhân đã được thu thập

#### **5. Your Rights as a Data Subject under the Personal Data Protection Act / Quyền của bạn với tư cách là Chủ thể Dữ liệu theo Luật Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân**

ADCo respects your right as the data subject under the relevant laws and you shall be entitled to contact ADCo to exercise your statutory rights, including (1) right to withdraw consent; (2) right to access and request for copy of your personal Data; (3) right to revise; (4) right to data portability in cases ADCo enables the personal data in a generally-readable format; (5) right to

transfer or send the such format of data to other data controller; (6) right to object to the personal data process; (7) right to request for deletion or de-identification of your personal data when there is no necessity to process; (8) right to request to suspend the use of Personal Data; or (9) right to file a complaint in the event of violation of your personal data processing.

*ADCo tôn trọng quyền của bạn với tư cách là chủ thể dữ liệu theo các luật liên quan, và bạn có thể liên hệ với ADCo để thực hiện các quyền theo quy định, bao gồm: (1) quyền rút lại sự đồng ý; (2) quyền truy cập và yêu cầu sao chép dữ liệu cá nhân của bạn; (3) quyền sửa đổi; (4) quyền di chuyển dữ liệu trong trường hợp ADCo cho phép dữ liệu cá nhân ở định dạng có thể đọc được; (5) quyền chuyển hoặc gửi định dạng dữ liệu đó cho bộ điều khiển dữ liệu khác; (6) quyền phản đối việc xử lý dữ liệu cá nhân; (7) quyền yêu cầu xóa hoặc làm ẩn danh dữ liệu cá nhân khi không còn cần thiết xử lý; (8) quyền yêu cầu tạm ngừng việc sử dụng Dữ liệu Cá nhân; hoặc (9) quyền nộp khiếu nại trong trường hợp vi phạm việc xử lý dữ liệu cá nhân của bạn.*

You can contact ADCo for any query or the exercise of any rights at:

*Bạn có thể liên hệ với ADCo để giải đáp bất kỳ câu hỏi hoặc thực hiện bất kỳ quyền nào:*

- Data Protection Officer: DPO (Chuyên viên bảo vệ dữ liệu) - Mr. Nhu Dinh Hien | Email : [Hien.NhuDinh@adco.com.vn](mailto:Hien.NhuDinh@adco.com.vn)
- Data Protection Officer (Chuyên viên bảo vệ dữ liệu) - Mr. Bui Thanh Hai | Email : [Hai.BuiThanh@adco.com.vn](mailto:Hai.BuiThanh@adco.com.vn)
- Data Controller – Human resource Management (Chuyên viên kiểm soát dữ liệu) – Ms. Hoang Dieu Chi | Email: [Chi.HoangDieu@adco.com.vn](mailto:Chi.HoangDieu@adco.com.vn)

**Contact Venue/ Địa chỉ liên hệ:**

**Asphalt Distribution Company Ltd (ADCo)**

**Address:** 14th Floor, Lancaster Luminaire Building, No. 1152 Lang Street, Lang Ward, Hanoi City, Vietnam

**Công ty TNHH Cung ứng Nhựa đường (ADCo)**

**VP:** Tầng 14, Tòa nhà Lancaster Luminaire, Số 1152 đường Láng, Phường Láng, Thành phố Hà Nội, Việt Nam